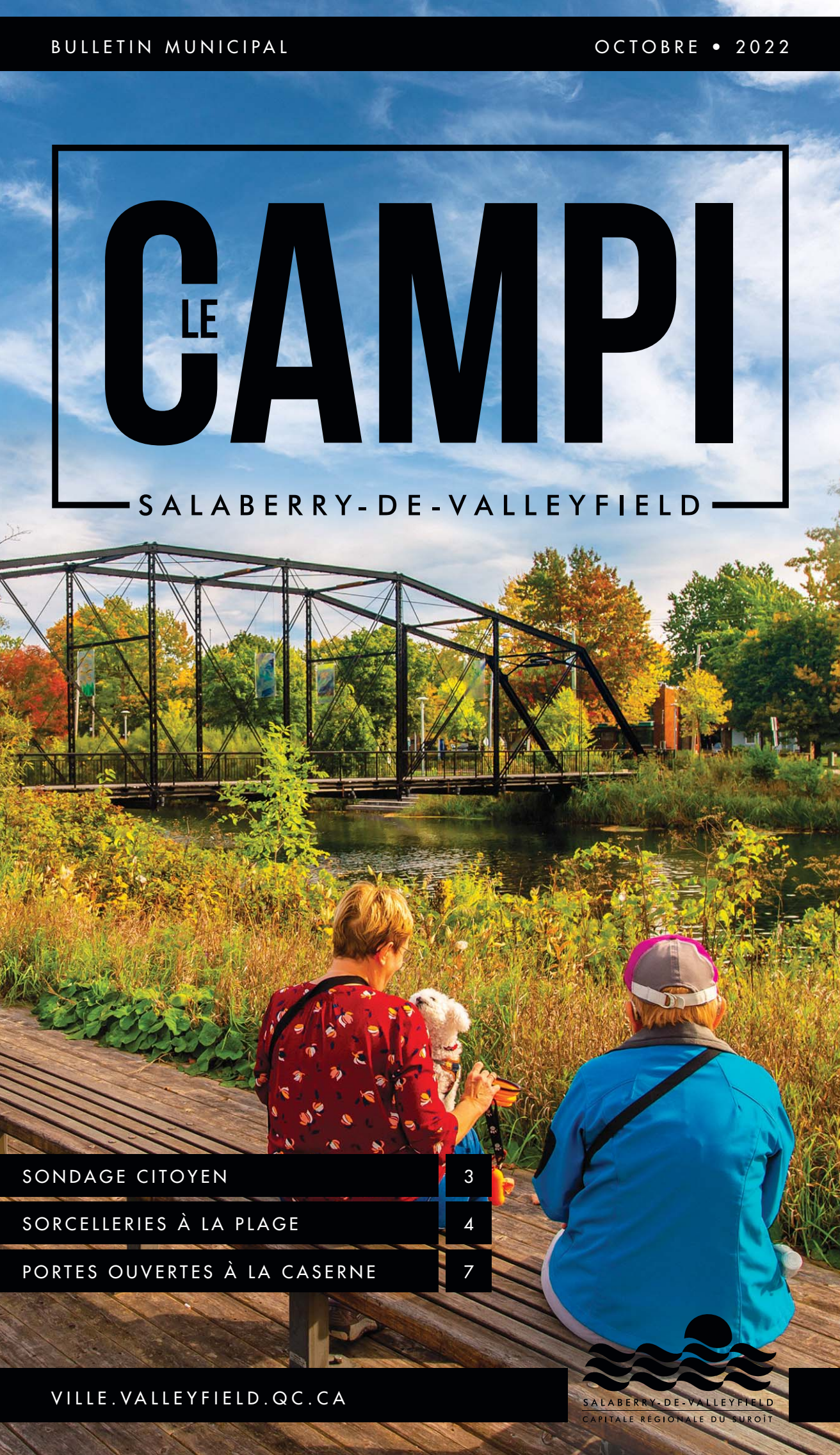
# LE CAMPI

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD




SONDAGE CITOYEN 3

SORCELLERIES À LA PLAGE 4

PORTES OUVERTES À LA CASERNE 7


VILLE.VALLEYFIELD.QC.CA

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
CAPITALE RÉGIONALE DU SUROÎT

# LE MOT DU MAIRE

**Miguel Lemieux**
Maire

## Participation citoyenne – exprimez-vous!

« Stimuler la participation citoyenne », voilà un des objectifs de notre plan stratégique 2021-2026. Afin de favoriser et de bien encadrer les processus de participation citoyenne, nous avons entrepris une démarche pour nous doter d'une politique. Évidemment, une telle démarche implique que l'on vous consulte! Nous vous invitons donc à répondre à un important sondage citoyen (détails en page 3) qui nous permettra de connaître vos attentes et vos intérêts en matière de participation citoyenne.

Ce bulletin automnal vous propose quelques rappels concernant la gestion des matières résiduelles et la sécurité incendie. On vous annonce d'ailleurs le retour très attendu de nos portes ouvertes à la caserne, le samedi 15 octobre prochain (page 7).

On vous réserve plusieurs surprises dans le cadre d'une toute nouvelle programmation sous le thème de l'Halloween à la plage (pages 4 et 5)! Réservez également votre soirée du samedi 22 octobre afin de participer à la 3e édition du parcours nocturne Chaleur et lumières, un rendez-vous pour réchauffer et illuminer notre automne.

## VOTRE CONSEIL MUNICIPAL

**Lyne Lefebvre**
Quartier
Grande-Île

**Stéphane Leduc**
Quartier Nitro

**Jean-Marc Rochon**
Quartier
Georges-Leduc

**France Chenail**
Quartier
Champlain

**Sophie Sirois-Perras**
Quartier La Baie

**Jean-François Giroux**
Quartier
Robert-Cauchon

**Patrick Rancourt**
Quartier
Jules-Léger

**Normand Amesse**
Quartier
Saint-Timothée

## PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

**Mardis 18 octobre et 8 novembre, 19 h**
NousTV - HD 555 et EPICO100
En direct /VilleValleyfield

## Étiez-vous présent au Rendez-vous du maire?

Le 8 septembre dernier, près de 200 personnes ont pris part à la 3e édition du Rendez-vous du maire, à la Salle Albert-Dumouchel de Valspec et en ligne. Développement du territoire, pistes de solution à la crise du logement et suivi des grands projets à venir ont pu être abordés au cours de la soirée. Monsieur le maire a également répondu aux différentes questions et préoccupations des personnes présentes. Il est possible de revoir en différé cette soirée-conférence au Facebook.com/Valleyfield.

À l'an prochain!

PARTICIPATION citoyenne

# Votre opinion compte

Soyez plus que jamais au cœur des actions et des réalisations de votre ville. Contribuez à la mise en place d'une **politique de participation citoyenne**! Consultation publique, sondage, séance d'information, groupe focus : la participation publique peut prendre plusieurs formes.

L'objectif : être à l'écoute des préoccupations et des idées de la population en vue d'ajuster les projets municipaux en conséquence.

Comment aimeriez-vous faire entendre votre voix? Pour quels types de projets souhaiteriez-vous être consultés? Aidez-nous à mieux connaître vos attentes!

## Participez au sondage dès maintenant!

**ville.valleyfield.qc.ca/participation-citoyenne**

*Formulaire en version papier disponible sur demande à la réception de l'hôtel de ville et à la bibliothèque*

# Arbres : laissez-vous guider!

Grâce aux **tours guidés dans trois parcs emblématiques** ou à un **audioguide**, émerveillez-vous devant les arbres remarquables qui nous entourent aussi discrètement que majestueusement. Des animateurs, passionnés autant qu'expérimentés, sont là pour partager leur savoir :

- Apprenez à distinguer plus d'une dizaine d'espèces d'arbres
- Découvrez leur biologie et leurs secrets
- Prenez conscience de leurs usages économiques et de leurs bienfaits écologiques

**Tours guidés** | Chaque circuit a sa personnalité : arbres de grande stature au parc Delpha-Sauvé, végétation typique de bande riveraine dans la section est du vieux canal et végétation typique de boisés avec strate arbustive au Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée. Profitez des dernières visites guidées de l'année :

- Vendredi 30 septembre, 18 h & dimanche 16 octobre, 10 h et 13 h | Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée (départ entrée ouest, près du chêne à gros fruits)
- Samedi 1er octobre, 10 h | Vieux canal, section est (départ du marché public)

**Audioguide** | Les arbres remarquables du parc Delpha-Sauvé se découvrent à partir de la carte interactive de la Ville grâce à du contenu audio, photo et textuel.

GRATUIT! Approuvé pour tous les âges

**ville.valleyfield.qc.ca/semaine-biodiversite**

# Académie Moldusore

## Un parcours énigmatique inspiré d'Harry Potter

Dès le 30 octobre, parcourez la Forêt interdite du Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée, à la recherche d'indices pour compléter le parcours énigmatique de l'Académie Moldusore.

Imprimez votre formulaire de participation et remplissez-le sur place, à l'aide des différentes affiches installées dans les boisés! Des formulaires sont aussi disponibles sur demande auprès des surveillants d'activités, durant les heures d'ouverture du chalet.

**À GAGNER** : **trois chèque-cadeaux** de la Chambre de commerce et d'industrie Beauharnois Valleyfield Haut-Saint-Laurent (150 $, 100 $ et 50 $).

# Chaleur & Lumières

## 5 lieux magiques s'animeront

Pour sa 3e édition, le parcours nocturne **Chaleur et Lumières** colorera votre soirée du **samedi 22 octobre**. De 18 h 30 à 21 h, différents lieux, dont des parcs de la ville et des sculptures d'art monumental, seront le décor de prestations artistiques! Effectuez le parcours à votre rythme, qu'importe votre point de départ.

**Redécouvrez ces sites :**

Neptune, Souffle d'Éole, pont Jean-De La lande, rotonde du parc Sauvé et parc Salaberry

**En savoir plus : ville.valleyfield.qc.ca/evenements**

**450 370-4390**

# Célébrez l'Halloween au parc des Îles

## 29 octobre | Concours de décoration de citrouille

À la maison, décorez votre citrouille et apportez-la au chalet du parc, le **29 octobre entre 12 h et 15 h**. Le public votera pour sa citrouille coup de cœur!

Un prix sera accordé pour la citrouille ayant récolté le plus grand nombre de votes.

## 30 octobre | Place à la sorcellerie

Le dimanche **30 octobre de 10 h à 16 h**, le Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée s'anime : Station de photo, jeux gonflables, animation, et plus encore!

Assistez à l'une des deux représentations du sorcier-magicien, à 11 h ou à 14 h.

Service de restauration sur place ($). Une soupe préparée par les sorcières des Incroyables comestibles sera servie gratuitement. **Arrivez déguisés!**

## 31 octobre | Bonbons, svp!

Revenez nous voir, le **31 octobre, de 17 h à 20 h** pour la **distribution de friandises** devant le chalet!

**Programmation, détails des concours et formulaire imprimable :**
**ville.valleyfield.qc.ca/programmation-parc** **450 377-1117**

# Des documents personnels?

## Profitez de l'opération déchiquetage!

Débarrassez-vous en toute sécurité de vos documents personnels, désuets ou confidentiels (vieux rapports d'impôt, factures, documents bancaires, etc.) et tout document contenant votre nom et votre adresse grâce à l'unité mobile de déchiquetage sécurisé, opérée par une compagnie certifiée.

**Samedi 15 octobre, de 9 h à 13 h**
Stationnement de l'hôtel de ville (61, rue Sainte-Cécile)

**GRATUIT, mais limité**
**3 boites par personne | 10 boites par organisation**
Preuve de résidence obligatoire

Desjardins

Sûreté du Québec Police

# PPCMOI? Outil pour projets complexes

Lorsque les caractéristiques d'un site rendent difficile le respect de la réglementation ou lorsqu'un projet d'envergure est particulièrement complexe (ex. : lot de forme irrégulière, insertion d'un ou plusieurs bâtiments dans un milieu déjà construit), les promoteurs peuvent désormais déposer un **projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble** (PPCMOI).

Le PPCMOI est un outil qui permet au conseil municipal d'autoriser des projets de grande envergure qui dérogent à la réglementation d'urbanisme de la Ville, sans qu'il soit toutefois nécessaire de modifier les normes établies pour un secteur ou pour l'ensemble du territoire.
**Il s'agit donc d'établir un « zonage par projet » puisque les dérogations accordées ne visent que le projet faisant l'objet de la demande**.

Chaque projet doit être conforme aux objectifs du Plan d'urbanisme et est évalué en fonction des critères établis au Règlement sur les PPCMOI. **Le conseil municipal peut accorder ou refuser** la demande et imposer toutes conditions qu'il juge pertinentes.

**Dépôt de demandes et consultation des projets : ville.valleyfield.qc.ca/ppcmoi**

# Urbanisme

## Toutes vos demandes en ligne!

NOUVEAU! Le Service de l'urbanisme et des permis étend ses services en ligne. Tout comme vous pouvez faire vos demandes de **permis de construction** et de **certificats d'autorisation/ d'occupation** en ligne, il vous est désormais possible de formuler :

- Une plainte;
- Une demande de **permis de lotissement** (opération cadastrale pour fusionner ou diviser des lots, établir en copropriété un bâtiment);
- Une **demande d'urbanisme** visant :
  - Un **plan d'intégration et d'implantation architecturale – PIIA** (travaux sur une propriété patrimoniale ou située dans une zone identifiée comme patrimoniale);
  - Une **dérogation mineure**;
  - Une **modification réglementaire ou un plan d'aménagement d'ensemble** (PAE);
  - Un **projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble** (PPCMOI);
  - Un usage additionnel.

**ville.valleyfield.qc.ca/urbanisme**

# La fumée tue avant les flammes

Quelle est la première cause de décès lors d'un incendie? La fumée. Trois minutes suffisent pour être asphyxié. Il est donc crucial d'installer des avertisseurs de fumée, de les tester et de changer leurs piles.

## Installation des avertisseurs de fumée

Les logements construits avant le 18 août 2016 peuvent être dotés d'avertisseurs à piles, mais ils sont à remplacer par de nouveaux appareils branchés sur le circuit électrique lors de travaux majeurs. Ceux construits depuis le 18 août 2016 doivent comporter des avertisseurs branchés sur le circuit électrique domestique, être reliés électriquement entre eux et être munis d'une pile de secours.

Dans un **logement**, il doit y avoir au moins un avertisseur de fumée par étage incluant le sous-sol. À l'étage des chambres à coucher, il doit être installé dans le corridor ou dans la pièce menant aux chambres à coucher. Il doit être positionné au plafond à environ 10 cm du mur. Ceux installés dans les autres escaliers doivent être positionnés directement au-dessus de la marche du haut.

Dans un **immeuble à appartements**, il est obligatoire d'avoir au moins un avertisseur de fumée à l'intérieur de chaque logement. Il doit être installé dans le corridor ou dans la pièce menant aux chambres et être à moins de 5 m de ces portes; dans chaque corridor commun aux 15 m; dans toutes les cages d'escalier d'issue; à chaque niveau de l'immeuble dans l'aire commune.

Les propriétaires fournissent et installent les avertisseurs de fumée requis dans chacun des logements et entretiennent ceux installés dans les corridors communs et les cages d'escalier. Le locataire maintient en bon état de fonctionnement les avertisseurs, incluant les piles.

## Entretien

- Testez vos avertisseurs de fumée tous les mois en appuyant sur le bouton d'essai.
- Remplacez les modèles de plus de dix ans.
- Changez les piles deux fois par année. Retirez le couvercle et nettoyez l'intérieur à l'aide d'un aspirateur.

Semaine de la prévention des incendies 9 au 15 octobre 2022

**LE PREMIER RESPONSABLE C'EST TOI !**

Comment sécuriser sa maison?
Plus de conseils :
ville.valleyfield.qc.ca/securiser-sa-maison

# Retour des PORTES OUVERTES!

**Amusement et prévention!**
Participez à la 4e édition des portes ouvertes de la caserne d'incendie Paul-Marleau.

Samedi 15 octobre, de 10 h à 15 h
736, boulevard du Havre

# Feuilles mortes : utiles & gratuites

Pour le bien de votre terrain, l'idéal est de privilégier le déchiquetage des feuilles sur place : elles sont un fertilisant naturel pour le gazon. Elles peuvent servir aussi de paillis dans les plates-bandes et autour des arbres. Pour la santé de votre sol et de vos plantes, ne laissez pas le sol à nu.

1. On déchiquète! Passez une dernière fois la tondeuse sur les feuilles mortes plutôt que de les ramasser.
2. On laisse les feuilles déchiquetées sur place. Elles sont une source d'azote pour nourrir et protéger le sol pendant l'hiver, avant de se décomposer au printemps.
3. On en dépose partout : plates-bandes, pieds des arbres, jardins, sous les haies...
4. On garde les feuilles à l'abri des intempéries dans un sac. Percez-le de trous d'aération pour leur conservation. Sinon, direction le composteur ou le bac brun.

**ville.valleyfield.qc.ca/residus-verts**

# Déchets & recyclage : poursuivons les efforts

Objectifs 2025 :

- Taux de récupération à atteindre : 80 % (66 % actuellement);
- Déchets à l'enfouissement : moins de 200 kg/habitant (source résidentielle) par an (297 kg actuellement).

Rappelez-vous que la démarche la plus efficace est de réduire notre consommation d'emballages.

Conseils de tri : consultez la fiche de rappel envoyée annuellement avec le calendrier des collectes ou le site Web.

## Une question aussi d'économie!

Valoriser les matières recyclables et organiques en réduisant l'enfouissement est avantageux économiquement. Grâce au programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles, moins nous jetons, plus nous recevons d'argent! Ces montants sont alors réinvestis dans la mise en œuvre des mesures visant la réduction des déchets (RECYC-QUÉBEC). Un cercle vertueux entraîné par nos efforts individuels.

**Matières recyclables récupérées en 2021 (MRC)**

**7 413 tonnes**

## Pourquoi un règlement municipal pour la gestion des matières résiduelles ?

- Pour établir les normes et consignes quant à l'usage des principales collectes et contenants mis à votre disposition.
- Pour encourager tout le monde à mettre les bonnes matières au bon endroit.
- Pour atteindre les objectifs de réduction de l'enfouissement.

AVIS : l'application du règlement s'intensifie afin de favoriser l'atteinte de nos objectifs et par souci d'équité envers les citoyens qui fournissent des efforts.

**Quantité de matières recyclables récupérées de source résidentielle (en kg/habitant)**

**Année 2021 / Salaberry-de-Valleyfield**

**109 kg/ habitant**

Pour plus d'informations, consultez l'édition intégrale du bulletin Le Möbius qui dresse un bilan de la gestion des matières résiduelles pour l'année 2021 : **www.mrcbhs.ca**

MRC de BEAUHARNOIS—SALABERRY

# Concerts intimes

C'est un rendez-vous mensuel! Tous les 3e jeudis du mois, profitez d'un spectacle gratuit grâce à une collaboration entre la Ville et la Factrie, café culturel! Jazz, populaire, folk, alternatif, country et plus encore : chaque prestation devient l'occasion de s'immiscer dans un univers musical différent.

**À vos agendas > Spectacles gratuits!**

**Prochain spectacle : 20 octobre, 19 h - Pete Fortier**

**17 novembre - 8 décembre - 19 janvier - 16 février - 16 mars - 20 avril - 18 mai - 15 juin**

**Découvrez les artistes**

**ville.valleyfield.qc.ca/concerts-intimes**

# Baignade libre

Profitez d'un moment à l'eau à la piscine intérieure de la Cité des Arts et des Sports. Êtes-vous plus du type à vous détendre lors des bains libres ou à exercer votre *crawl* dans les couloirs de nage des amis aquatiques?

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Lundi** | **6 h 30 à 7 h 45**<br>Amis aquatiques | **12 h 05 à 12 h 55**<br>Amis aquatiques | **14 h à 15 h 30**<br>Bain libre et amis aquatiques |
| **Mardi** | **12 h 05 à 12 h 55**<br>Amis aquatiques | **19 h 05 à 20 h**<br>Bain libre et amis aquatiques | **20 h 05 à 21 h**<br>Bain libre et amis aquatiques |
| **Mercredi** | **6 h 30 à 7 h 45**<br>Amis aquatiques | **12 h 05 à 12 h 55**<br>Amis aquatiques | **15 h à 16 h 30**<br>Bain libre et amis aquatiques |
| **Jeudi** | **12 h 05 à 12 h 55**<br>Amis aquatiques | **15 h à 16 h 30**<br>Bain libre et amis aquatiques | |
| **Vendredi** | **6 h 30 à 7 h 45**<br>Amis aquatiques | **14 h à 15 h 30**<br>Bain libre et amis aquatiques | **19 h 05 à 20 h 30**<br>Bain libre |
| **Samedi** | **13 h 30 à 15 h**<br>Bain libre | **18 h à 20 h**<br>Bain libre | |
| **Dimanche** | **13 h 30 à 15 h**<br>Bain libre | **18 h à 19 h**<br>Bain libre | **19 h 05 à 20 h**<br>Bain libre et amis aquatiques |

Carte Accès Loisirs (citoyen) : Présentez-la! Bain libre GRATUIT

**Cité des Arts et Sports**

**complexesportifcas.com/piscine** **450 373-6573**

# QUOI FAIRE ?

## Du 1er octobre au 30 novembre 2022

## OCTOBRE

DIMANCHE 2 OCTOBRE
### CONCERT DES LAURÉATS CLASSIVAL - EN COLLABORATION AVEC CLASSIVAL
Édifice Jean-H.-Besner | 14 h | Gratuit | classival.org

LUNDI 3 OCTOBRE AU VENDREDI 14 OCTOBRE
### VENTE DE LIVRES D'OCCASION
Bibliothèque Armand-Frappier
Vaste sélection de livres à petits prix

SAMEDI 15 OCTOBRE
### LA GRANDE MARCHE DU GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE 5 KM
Départ et arrivée Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée
Animation dès 11 h 30 | Départ à 13 h
Inscription gratuite : onmarche.com

SAMEDI 15 OCTOBRE
### LES SAMEDIS DANSANTS
Édifice Gaétan-Rousse | 19 h à 23 h | Gratuit

JEUDI 20 OCTOBRE
### PETE FORTIER - CONCERT INTIME
La Factrie | 19 h | Gratuit

VENDREDI 21 OCTOBRE
### LA NUIT DES SANS-ABRI
Parc Delpha-Sauvé | 18 h 30

SAMEDI 22 OCTOBRE
### ATELIER JEUX DE SOCIÉTÉ AVEC COURAJEUX
Bibliothèque Armand-Frappier | 13 h 30 | Gratuit*

SAMEDI 22 OCTOBRE
### CHALEUR ET LUMIÈRES
Parcours nocturne | 18 h 30 à 21 h | Gratuit
ville.valleyfield.qc.ca/evenements

VENDREDI 28 OCTOBRE
### RECONNAÎTRE LA FRAUDE EN LIGNE ET SE PROTÉGER DE L'HAMEÇONNAGE
Bibliothèque Armand-Frappier | En ligne | 10 h | Gratuit*

SAMEDI 29 OCTOBRE
### HEURE DU CONTE – BOUH!
Bibliothèque Armand-Frappier | 10 h 30 | Gratuit*

SAMEDI 29 OCTOBRE
### INVITATION GUY MC SWEEN
Centre civique | patinagevvalleyfield.com

DIMANCHE 30 OCTOBRE
### SORCELLERIE ET ENCHANTEMENT
Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée | 10 h à 16 h
Concours de citrouilles, chasse au trésor, spectacle, friandises et encore plus!

## NOVEMBRE

JEUDI 10 NOVEMBRE
### MÉLANIE CALVÉ – RENCONTRE LITTÉRAIRE - EN COLLABORATION AVEC LE CÉGEP DE VALLEYFIELD
Bibliothèque Armand-Frappier | 18 h 30 | Gratuit*

DIMANCHE 13 NOVEMBRE
### HOMMAGE À PIAZZOLLA (JEUNESSES MUSICALES DU CANADA) – GRANDS CONCERTS
Édifice Jean-H.-Besner | 14 h | $

JEUDI 17 NOVEMBRE
### CONCERT INTIME
La Factrie | 19 h | Gratuit

SAMEDI 19 NOVEMBRE
### HEURE DU CONTE – MIAOU! WOUF!
Bibliothèque Armand-Frappier | 10 h 30 | Gratuit*

SAMEDI 19 NOVEMBRE
### LES SAMEDIS DANSANTS
Édifice Gaétan-Rousse | 19 h à 23 h | Gratuit

VENDREDI 18, SAMEDI 19 & DIMANCHE 20 NOVEMBRE
VENDREDI 25, SAMEDI 26 & DIMANCHE 27 NOVEMBRE
### TOURNOI DE HOCKEY
Catégories M11 et M13 | Aréna Salaberry

JEUDI 24 NOVEMBRE
### ALEX MCCABE – RENCONTRE LITTÉRAIRE - EN COLLABORATION AVEC LE CÉGEP DE VALLEYFIELD
Bibliothèque Armand-Frappier | 18 h 30 | Gratuit*

DIMANCHE 27 NOVEMBRE
### CONCERT DE NOËL DU CHŒUR DES GONDOLIERS
Édifice Gaétan-Rousse | $ | lesgondoliers.com
Facebook : Le Choeur des Gondoliers

*Réservation obligatoire pour les activités de la Bibliothèque Armand-Frappier | 450 370-4860

# EXPOSITIONS AU MUSO

**Rouages Visions industrielles**
Exposition en arts visuels - Inspirée des œuvres de Peter Rozon > Jusqu'au 27 novembre

**MOCO : L'Étoffe d'une ville** > En permanence

**Visite guidée de la Basilique cathédrale Sainte-Cécile**
> Sur réservation : 450 370-4855, poste 221

**Choix de visites extérieures en baladodiffusion**
> Aucune réservation requise

# VALSPEC | $ | valspec.com

Samedi 1er octobre & dimanche 2 octobre – CHANSON
SYLVAIN COSSETTE

Vendredi 7 octobre – CHANSON
ÉRIC LAPOINTE

Samedi 8 octobre – HUMOUR
PIERRE-YVES ROY DESMARAIS

Jeudi 13 octobre – GRANDS CONCERTS
MARTIN LIZOTTE ET MATHIEU DÉSY

Vendredi 14 octobre – CHANSON
ARIANE MOFFATT

Samedi 15 octobre – HUMOUR
MICHEL BARRETTE

Jeudi 20 octobre & vendredi 21 octobre – VARIÉTÉ
VÉRONIC DICAIRE

Samedi 22 octobre – THÉÂTRE
DEHORS NOVEMBRE

Dimanche 23 octobre – P'TITS DIMANCHES
PASSE-PARTOUT

Vendredi 28 octobre – HUMOUR
CATHY GAUTHIER

Samedi 29 octobre – CHANSON
CLAUDE DUBOIS

Dimanche 30 octobre – DANSE
LA QUESTION DES FLEURS

Mardi 1er novembre – DESTIDOCS
COLOMBIE

Vendredi 4 novembre – HUMOUR
SAM BRETON

Samedi 5 novembre – CHANSON
MARTIN LEVAC

Dimanche 6 novembre – P'TITS DIMANCHES
LE POTAGER

Vendredi 11 novembre – HUMOUR
DOMINIC ET MARTIN

Samedi 12 novembre – CHANSON
CHRISTIAN-MARC GENDRON

Vendredi 18 novembre – GRANDS CONCERTS
KENNY «BLUES BOSS» WAYNE ET LE BEN RACINE BAND

Samedi 19 novembre – THÉÂTRE
I/O

Dimanche 20 novembre – P'TITS DIMANCHES
RIPOPÉE

Jeudi 24 novembre – NOUVELLE SCÈNE
SCOTT PIEN PICARD

Vendredi 25 novembre – CHANSON
LISA LEBLANC

Samedi 26 novembre – VARIÉTÉ
BROUE

Dimanche 27 novembre – P'TITS DIMANCHES
PARADOXUS

# ACTIVITÉS SPORTIVES

**PATINAGE ET HOCKEY LIBRES** | 450 747-3010
Gratuit sur présentation de la carte Accès Loisirs
Port du casque requis pour les 12 ans et moins
Aréna Salaberry | Centre civique

**Patinage** - Dès le 10 octobre
ville.valleyfield.qc.ca/patinage-libre-interieur

**Hockey** - Dès le 21 octobre
ville.valleyfield.qc.ca/hockey-libre

**BAIGNADE LIBRE** | 450 373-6573
Cité des Arts et Sports
complexesportifcas.com/piscine

# NAVETTE FLUVIALE

Empruntez la navette fluviale reliant Salaberry-de-Valleyfield et Les Cèdres avec un tarif réduit sur présentation de la carte Accès Loisirs. Une traversée d'une dizaine de minutes.

HORAIRE | 10 h à 18 h
Samedi au dimanche et jours fériés jusqu'au 10 octobre

# CARNET D'ADRESSES

Bibliothèque Armand-Frappier
80, rue Saint-Thomas
450 370-4860

Bibliothèque – succursale Saint-Timothée
4949, boulevard Hébert
450 371-6854

Cité des Arts et des Sports
100, rue Saint-Thomas
450 373-6573
complexesportifcas.com

La Factrie, Café culturel
17, rue du Marché
579 790-5881

MUSO
21, rue Dufferin
450 370-4855
lemuso.com

Salle Albert-Dumouchel
169, rue Champlain
450 373-5794
valspec.com

MARCHÉ PUBLIC

**Tous les samedis**
De 9 h à 13 h
Jusqu'au 29 octobre

# BLOC-NOTES

## CONGÉ FÉRIÉ

Lundi 10 octobre - Action de grâces

**Ville, Cour municipale et bibliothèques** | FERMÉ
Les services d'urgence du Service de sécurité incendie et du Service des travaux publics demeurent ouverts.

**Collectes** | AUCUN CHANGEMENT

## HORAIRE

**Services municipaux**
Vérifiez toujours avant de vous déplacer.
ville.valleyfield.qc.ca

**Écocentre** | Jusqu'au 30 novembre
Mercredi au dimanche : de 8 h 30 à 17 h 30

**Bibliothèques**

Bibliothèque Armand-Frappier
Lundi au jeudi : 8 h à 20 h
Vendredi : 8 h à 18 h
Samedi : 10 h à 16 h
Dimanche : 12 h à 16 h

Succursale Saint-Timothée
Lundi et mardi : 12 h à 18 h
Mercredi et jeudi : 12 h à 20 h
Vendredi : 9 h à 17 h
Samedi : 10 h à 16 h
Dimanche : FERMÉ

## FRÊNES : COUPEZ, TRANSPORTEZ ET DISPOSEZ

Coupe autorisée uniquement du 1er octobre au 15 mars pour éviter la propagation de l'agrile du frêne par le déplacement de bois contaminé. Dans l'obligation d'effectuer des travaux d'urgence en dehors de cette période? Le bois de frêne doit être laissé sur place jusqu'à la période permise de déplacement.

## REPÈRES DE DÉNEIGEMENT (BALISES À NEIGE)

Autorisés du 1er novembre au 1er avril

Des repères de déneigement peuvent être plantés s'ils sont situés à plus de 50 cm du pavage ou de la bordure. Il est prudent d'identifier les structures (muret, clôture, escalier, perron, etc.).

## ABRIS D'AUTO TEMPORAIRES

Autorisés du 1er novembre au 1er mai

La structure doit être conforme au règlement de zonage du Service de l'urbanisme et des permis.

## REQUÊTE

450 370-4820 | gestionduterritoire@ville.valleyfield.qc.ca

Faites une requête pour informer la Ville d'une problématique. Ex. : bris d'aqueduc, nid-de-poule, éclairage public, collecte des matières résiduelles, jeux, toilettes ou abreuvoirs défectueux, signalisation manquante, arbre public dangereux, etc.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
CAPITALE RÉGIONALE DU SUROÎT

# LE BOTTIN DE LA VILLE

| | |
|---|---|
| **ACCUEIL** | **450 370-4300** |
| Bibliothèque Armand-Frappier | 450 370-4860 |
| Communications et relations publiques | 450 370-4875 |
| Cour municipale | 450 370-4810 |
| **ÉCOCENTRE** | **450 370-4820** |
| Greffe et affaires juridiques | 450 370-4304 |
| Perception des taxes | 450 370-4330 |
| **SÉCURITÉ INCENDIE** | 450 370-4750 |
| Service de l'environnement | 450 370-4820 |
| Service récréatif et communautaire | 450 370-4390 |
| Services animaliers (licences pour chiens et chats) | 450 377-2428 |
| Société de transport de Salaberry-de-Valleyfield - STSV (transport collectif et adapté) | 450 370-0600 |
| **TRAVAUX PUBLICS - REQUÊTES** (animaux nuisibles, errants ou morts, bris, collecte des ordures, déneigement, environnement, recyclage et plaintes, disponible 24 h/24 h) | **450 370-4820** |
| Urbanisme et permis (construction, rénovation, piscine, arbre et abri d'auto) | 450 370-4310 |
| Urgence et ambulance | 9-1-1 |

LE CAMPI Info

Vous désirez connaître les activités se déroulant dans la ville? Recevez un courriel chaque vendredi.

Abonnement gratuit :
**ville.valleyfield.qc.ca/infolettre**

**LORS D'UNE SITUATION D'URGENCE MAJEURE, SYNTHONISEZ LA RADIO LOCALE MAX 103,1 FM**

103.1 FM MAX

SAMO VITO

**INSCRIPTION :**
**ville.valleyfield.qc.ca/vit**
**450 370-4533**

Ce bulletin municipal est publié par le Service des communications et des relations publiques de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield et est distribué dans tous les foyers de son territoire. Tirage : 22 500 copies.